

Анотація
до вибіркової дисципліни
«Переклад юридичної документації (письмовий)»

Мета дисципліни — ознайомити здобувачів з основними видами юридичних документів та їх специфікою; проаналізувати особливості перекладу з англійської мови на українську та навпаки; вдосконалити вміння та навички виконання різних видів письмового перекладу; сформувати фонові знання, необхідні для роботи перекладача у галузі юриспруденції.

У результаті вивчення дисципліни здобувач повинен **знати**: мову як знаряддя спілкування і пізнання світу, як багатофункціональну систему одиниць і правил різних рівнів; розуміти монологічне і діалогічне мовлення в суспільно-політичній та юридичній сферах незалежно від відтворення мовного матеріалу; структуру і типологію текстів, лінгвістичну семантику і прагматику, особливості взаємодії лексичних і граматичних засобів позначення і мовного впливу. Здобувач повинен **вміти**: застосовувати сучасні методики перекладу юридичної документації, враховуючи її основні лексичні, граматичні та стилістичні особливості; застосовувати лексико-стилістичні трансформації і прагматичну адаптацію для досягнення адекватності перекладу; реферувати та анотувати юридичні тексти.

Сфера реалізації набутих знань та вмінь полягає у формуванні у здобувачів професійних компетенцій, що базуються на практичному оволодінні знань про лексичні, граматичні та стилістичні особливості перекладу юридичних документів; умінні чітко визначати і перекладати мовні явища, характерні для мови юридичних документів; точному перекладі значення юридичних термінів; застосовуванні перекладацьких стратегій і трансформацій, спрямованих на подолання лексичних, граматичних і стилістичних труднощів; ефективній роботі з електронними довідковими ресурсами для розв'язання лінгвістичних завдань; оволодінні здібністю на науковій основі організовувати свою професійну діяльність та самостійно оцінювати її результати.